



吴方言词典

# 吴方言词典

吴连生 骆伟里  
王均熙 黄希坚  
胡慧斌  
编著

双语文词典出版社

**(沪)新登字118号**

**责任编辑 君 希 沈 洁**  
**装帧设计 钱自成**

**吴方言词典**

**汉语大词典出版社出版、发行**

**(新华路 200 号)**

**各地新华书店经销 中华印刷厂印刷**

**开本 787×1092 1/32 印张 22.75 字数 787.7千字**

**1995年8月第一版 1995年8月第一次印刷**

**印数 0,001—5,000**

**ISBN 7-5432-0158-5/H·93**

**定价: 35.00元**

# 前 言

汉语方言历史悠久，种类繁多。不同地区的方言之间，方言与普通话之间，在语音、语法、词汇等方面都存在一定的差异，从而在阅读、交际上给人们带来诸多不便，作为现代汉语七大方言之一的吴方言亦复如此。因此，编纂一部吴方言词典是很有必要的。

方言资料除了存在于为数不多的方言专著之外，大多散见于古往今来的各种文献之中。本词典的资料来源大致有以下几个方面：（一）六朝的子夜吴歌，唐宋元明清的俗文学（包括唐变文、传奇，宋元话本，元杂剧，明清拟话本、小说、传奇等），近现代吴地作家的小说、散文，以及当代报刊上的各类文章等。（二）前人或今人有关吴方言的研究资料。（三）古代的高文典册、野史、笔记。以上这些材料为我们提供了丰富的语言资料和较为可靠的依据。

我国著名语言学家徐复先生在《广雅诂林》前言中说：“求本字，探语源，为语言研究之极致。”本词典在这方面也作了一些努力和尝试。

语言是随着社会的发展而发展的，作为汉语分支之一的吴方言亦不例外。本词典注意收录了“上只角”、“一只顶”、“乒乒响”、“撬边”、“扒分”、“差头”等近年来新出现的吴方言词，以便及时反映这一语言现象，并为广大读者释疑解难。

在编纂本词典的过程中，我们发现一些词书在收词立目、释义引证等方面存在着一些疏误，一些古籍注本也存在着对某些方言词失注或注而不当的现象。我们衷心希望，本词典的出

## (2) 前言

版,能对语言史的研究,对某些词书的修订以及古籍的整理,提供一定的帮助。

本书编纂历时十年有余,虽然编者为此耗费了大量的时间和心血,但鉴于水平所限,错漏在所难免,敬希专家学者不吝指正。

全书各人承担的工作如下:吴连生编写初稿4600条,骆伟里1500余条,黄希坚300余条,胡慧斌担任了部分收词制卡工作。在完成初稿后,吴连生通读、修润了全稿。此后,全稿交王均熙审订。在审订过程中,王均熙删除了一部分词目,增收词目2100条,并给某些词目增补了一些义项和书证。最后定篇共收词目约8040条。

本书承蒙上海市副市长龚学平先生亲笔题字,汉语大词典出版社的阮锦荣、阮智富、孙立群、钱玉林、沈洁等同志以及南京师范大学的钱小云教授给予大力支持和帮助,谨在此一并致以深切的谢意!

**编者**

1994年5月

## 凡 例

1. 本词典是一部中型的方言词典，以一般读者和语言研究工作者为服务对象，帮助读者解决在阅读中遇到的古今吴方言语词方面的问题，为语言研究工作者提供有关吴方言语词的资料。

2. 本词典所收词目包括单字、复词、熟语（包括惯用语、成语和部分谚语、歇后语）等共八千余条。除语词之外，还注意收录吴语区的民俗事物条目。

3. 本词典力求做到古今兼收。在收词方面，尽可能收录古今著作中的吴方言语词。古今地方志中的吴方言语词，以及古今笔记和语言研究著作中有关吴方言语词的研究成果，亦尽量注意收录和吸收。（主要书目见附录）

4. 词目不注音，凡有读音的材料，尽量作为书证引用。

5. 释义采用现代汉语书面语，凡可用普通话对应处理的，尽量用近义词解释；无法作对应处理的，则作较详细的解释。

6. 书证排列一般以时代先后为序，但辅助释义的放在前面，说明用法的放在后面。古代书证加标作者朝代。

7. 相关条目中，主条释义，下引书证或自造例。附条用“同‘××’”的，下引书证或自造例；用“见‘××’”的，书证并入主条，均不再重复释义。

8. 本词典所用字体，一般以国务院公布的简化字为准，引用古籍中的例句，如遇人名、书名、篇名等可能引起误解的，则保留原书字体。

9. 本词典按笔画编排，笔画相同者，按横、竖、撇、点、折顺

序排列。

10. 本词典附有词目笔画索引和引证书目。

# 总 目

前言	1—2
凡例	1—2
词目表	1—113
词典正文	1—604
附录	605—606



# 词 目 表

## 一 画

一二不过三·····	1	一头···一头·····	3
一千子·····	1	一记头·····	3
一千仔·····	1	一对搭拉酥·····	3
一大淘·····	1	一式一样·····	3
一文青·····	1	一场无结果·····	3
一口钟·····	1	一当两便·····	3
一千世界·····	1	一似一脱式·····	3
一个子·····	1	一并排·····	3
一个不对·····	1	一米米·····	3
一个眼闪·····	1	一帆风·····	4
一门心思·····	1	一乱乱·····	4
一天世界·····	1	一级·····	4
一日子·····	2	一亮·····	4
一日到夜·····	2	一来兴·····	4
一心计路·····	2	一连牵·····	4
一世界·····	2	一折·····	4
一节·····	2	一抢·····	4
一本直说·····	2	一步一个鬼·····	4
一扑·····	2	一步弗撒离·····	4
一只顶·····	2	一时三刻·····	4
一只袜统管·····	2	一时头上·····	4
一只袜脚管·····	2	一时头里·····	4
一只鼎·····	2	一时头浪·····	4
一丢·····	2	一吻弗错·····	5
一生一世·····	2	一作堆·····	5
一生世·····	2	一花·····	5
一句闲话·····	3	一板三眼·····	5
一包焦·····	3	一枪头·····	5
一市头·····	3	一直从前·····	5
		一转·····	5
		一斩势齐·····	5

( 2 ) 词目表

一拔直	5	一家一计	8
一担	5	一家一当	8
一拍一吻缝	5	一家门	8
一拍辣	5	一家们	8
一拍喇	5	一家头	8
一拉撂	5	一屑二眼	8
一些些	5	一堆	8
一刮两响	6	一票	8
一的的	6	一排生	8
一径	6	一咪咪	8
一径里	6	一眼	8
一周时	6	一眼眼	8
一忽觉转	6	一崭齐	8
一刻不等两时	6	一得两便	9
一刻不等两时辰	6	一斜眠	9
一拓	6	一笪	9
一拓拓	6	一脚	9
一泡	6	一脚子	9
一泡子	6	一脚去	9
一逐	7	一脚去一脚来	9
一点一划	7	一脚来一脚去	9
一哄头	7	一脚落手	9
一星星	7	一斛熟	9
一咪咪	7	一竟	9
一贴药	7	一淘	9
一笃水滴啦油瓶里	7	一深黄昏	10
一笃糟	7	一落路	10
一派拉	7	一搭	10
一洛托	7	一搭一档	10
一客不烦二主人	7	一搭刮子	10
一客不烦两主	7	一搭堆	10
一客弗烦两主	7	一等	10
一昼时	7	一等一	10
一档	7	一塌刮子	10
一息息	8	一塌括子	10
一家	8	一塌括仔	10

一塌糊涂	10	七月半	14
一搨括仔	11	七勿老牵	14
一碰	11	七勿牢牵	14
一摊世界	11	七勿搭八	14
一歇	11	七打八	14
一歇歇	11	七石缸	15
一路一路	11	七讲八讲	15
一翘翘	11	七更八调	15
一箸头	11	七张八嘴	15
一榻括子	11	七荤八素	15
一掬	11	七牵	15
一滴水滴在油瓶里	11	七峴八裂	15
一滴滴	11	七穿八调	15
一窟	12	七珠八赵	15
一蓬风	12	七桥八裂	15
一踢糊涂	12	七高八低	15
乙	12	七停八当	15
<b>二 画</b>			
二三	13	七搭八搭	16
二六时辰	13	七翘八裂	16
二团窰	13	七缠八丫叉	16
二爷	13	七缠八缠	16
二尾子	13	七嘴八搭	16
二枚子	13	七端八正	16
二郎腿	13	丁倒	16
二房东	13	八月半	16
二娘娘	13	八仙台	16
二婚妇	13	八都纸	16
十三点	13	八腊	16
十三块六角	14	人来风	16
十月朝	14	人来疯	16
十拆九	14	人码	17
七七八八	14	人面对着肉面	17
七弓八翘	14	人面熟事	17
七支八搭	14	人是衣装, 佛是金妆	17
		人是衣装, 佛是金装	17
		人客	17

## (4) 词目表

人家	17	三只手	20
人人	17	三只指头捏田螺	20
人淘	17	三礼拜六点钟	20
人精	17	三对六面	20
入舍	17	三对头六对面	21
入舍布袋	17	三夹板	21
入阶	17	三光底子	21
九	17	三吓头	21
九思香	17	三合凑	21
乃	17	三州七县	21
乃末	18	三角六凑	21
乃朝后	18	三尾子	21
匕	18	三枚子	21
几化	18	三板响	21
几里	18	三转四回头	21
几花	18	三缸清水六缸浑	21
几首	18	三脚毛	21
几钱	18	三脚猫	21
几钿	18	三道头	22
几曾	18	干卜卜	22
刁	18	干己	22
刁嘴笃舌	19	干乎乎	22
刀砧板	19	干纪	22
力道	19	干面	22
力膊	19	干圆洁净	22
了了清清	19	干黄梅	22
了家了命	19	干湿	22
		亏	23
		工钿	23
		土父	23
		土白	23
		土场	23
		土灰蛇	23
		土拌鱼	23
		土步	23
		土虺蛇	23
三个白兰花	20		
三天两头	20		
三不时	20		
三不知	20		
三不常	20		
三日两头	20		
三分三	20		

土部鱼	23	大少爷拉东洋车	25
土笨	23	大书	26
土鲋	23	大打扮	26
土整	23	大头天话	26
下一肩	23	大头利息	26
下勿落	23	大头梦	26
下风头	23	大司务	26
下只角	23	大老	26
下半日	24	大老马	26
下场	24	大老母	26
下作	24	大老官	26
下作坯	24	大年小夜	26
下饭	24	大年夜	26
下转	24	大后日	27
下爬	24	大兴	27
下底头	24	大戏	27
下肩	24	大好老	27
下昼	24	大好佬	27
下原虚	24	大约母	27
下辅	24	大约摸	27
下脚	24	大块头	27
下脚洋钱	24	大男儿家	27
下晚头	25	大肚皮	27
下腕虚	25	大条	27
下趟	25	大条子	27
下横	25	大亨	28
大人大马	25	大阿福	28
大人家	25	大板	28
大大	25	大转弯	28
大小姐	25	大佬佬	28
大天白亮	25	大怪路子	28
大木关刀	25	大闸蟹	28
大手指扭	25	大姐	28
大分	25	大细	28
大月生	25	大面	28
大少	25	大饼	29

(6) 词目表

大炸蟹	29	上心事	32
大前日	29	上只角	32
大前头	29	上半日	32
大派	29	上台面	32
大班	29	上台盘	32
大菜	29	上场势	32
大菜间	29	上当水	32
大菜馆	29	上灶	32
大样	29	上岸	32
大黄鱼	29	上复	32
大推大板	29	上昼	32
大脚疯	29	上昼头	32
大眼睛	30	上紧	32
大猫	30	上海滩	32
大清老早	30	上筋	33
大落回	30	上宿	33
大道	30	上落	33
大寒大热	30	上腔	33
大路	30	上装	33
大榜	30	上照	33
大膀	30	上路	33
大篷车	30	上趟	33
丈姆	30	上横	33
兀	30	上横头	33
才	31	山上	33
才吉	31	山头	33
才至	31	山芋	33
才卿	31	山青水绿	33
万年台	31	山塍	33
万年凳	31	山嘴	34
万宝全书	31	口厂	34
与拗	31	口气	34
上	31	口凹	34
上山	31	口头	34
上日	31	口舌利便	34
上风头	31	口冲	34

口轻唐唐	34	门面	36
口轻飘飘	34	门面板	37
口谈	34	门挞	37
口眼弗闲	34	门闾	37
口彩	34	门前	37
千	34	门堂	37
千人百眼	34	门堂子	37
千年难板	34	门馆	37
千年难般	35	门景	37
千里镜	35	门窗户闼	37
千张	35	门幕	37
千定	35	门路	37
千跟斗	35	门槛	38
千嫌百比	35	丫头	38
川	35	丫婷	38
川条	35	丫髻	38
川条钓白条	35	卫生	38
个	35	卫生衫	38
个末	35	卫生裤	38
个主	35	女人妈妈	38
个边	35	女小娘	38
个来	36	女客	38
个哉	36	女娘	38
个星	36	女娘家	38
个样	36	叉	38
个能	36	叉头	38
么	36	叉袋	38
凡就	36	叉麻雀	39
及立搁落	36	叉港	39
广勺	36	叉嘴	39
广疮	36	飞金	39
亡人	36	飞烫	39
门口头	36	小人	39
门头	36	小人小马	39
门房间	36	小人家	39
门枪	36	小八拉子	39

( 8 ) 词目表

小八腊子	39	小条	43
小儿科	39	小闲话	43
小九九	40	小转弯	43
小三子	40	小呷里	43
小干	40	小佬	43
小干件	40	小佬小	43
小干伍	40	小货	43
小大人	40	小官人	43
小大姐	40	小郎	43
小开	40	小房子	43
小尖伶伶	40	小衫	43
小中	41	小姐	44
小毛头	41	小姐妹	44
小月生	41	小面	44
小火方	41	小鬼	44
小书	41	小鬼丫头	44
小打扮	41	小鬼头	44
小片斯	41	小叟	44
小乐胃	41	小食	44
小乐惠	41	小顽	44
小头关目	41	小样	44
小老马	41	小根	44
小老母	41	小热昏	44
小囡	42	小积伶伶	44
小囡囡	42	小透卵	45
小囡	42	小信	45
小年夜	42	小家败气	45
小先生	42	小娘	45
小爷叔	42	小娘子	45
小弄弄	42	小娘件	45
小赤佬	42	小娘圈	45
小抖乱	42	小娘鱼	45
小把戏	42	小娘店	45
小来来	43	小娘姆	45
小兵癞子	43	小娘唔	45
小肠气	43	小娘婿	45



小娘痕.....	45	乡邻.....	48
小娘腔.....	45	乡恋.....	48
小黄鱼.....	46	幺二.....	48
小菜.....	46	幺二三.....	48
小菜场.....	46		
小堂名.....	46	<b>四 画</b>	
小啪拉子.....	46	王六.....	49
小笼.....	46	王伯伯.....	49
小笼馒头.....	46	开.....	49
小落回.....	46	开大兴.....	49
小敲卵.....	46	开门口.....	49
小滑头.....	46	开无轨电车.....	49
小寒豆.....	46	开手.....	49
小蒲桃.....	46	开火仓.....	49
小算.....	46	开片.....	49
小膀.....	46	开册.....	50
小鞦子.....	47	开头炮.....	50
小瘪三.....	47	开年.....	50
习习嫩.....	47	开伙仓.....	50
习习簿.....	47	开阳.....	50
习历闸拉.....	47	开条子.....	50
习嫩.....	47	开条斧.....	50
习簿.....	47	开齐榻.....	50
子.....	47	开间.....	50
子孙桶.....	47	开汽水.....	50
马大嫂.....	47	开初.....	50
马子.....	47	开码头.....	50
马厉.....	47	开坵.....	51
马甲.....	47	开宝.....	51
马头.....	47	开房间.....	51
马夹.....	48	开面.....	51
马夹袋.....	48	开胃.....	51
马浪荡.....	48	开首.....	51
乡下二爷.....	48	开染坊.....	51
乡下头.....	48	开洋.....	51
乡气.....	48	开洋荤.....	51